

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 13

**Artikel:** Eis fliegt zum Himmel  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757386>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

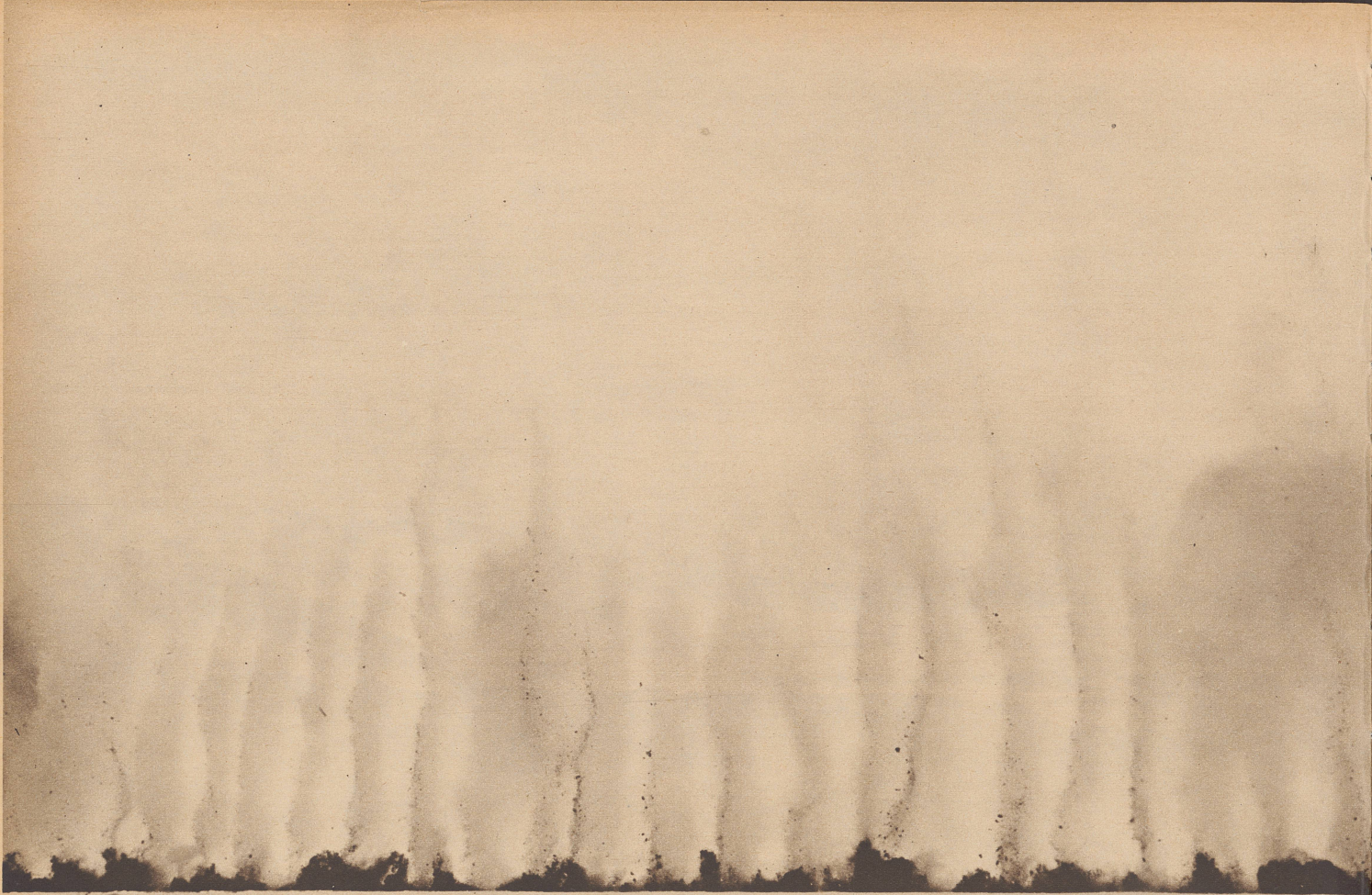
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Eis fliegt zum Himmel

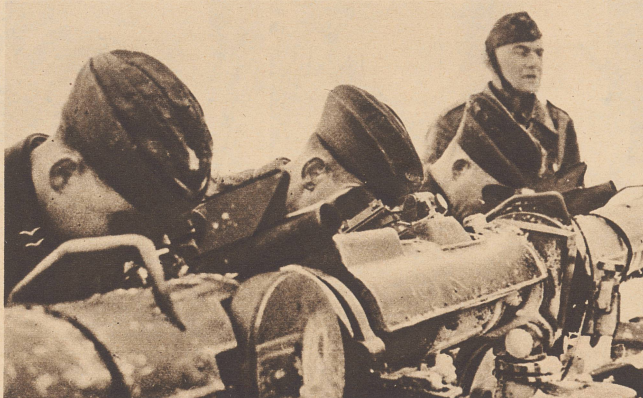
Der Frost hat Hollands Verteidigungsarmee vor neue Aufgaben gestellt. Die überschwemmten Gebiete waren festgefroren und fahrbar. Die Holländer haben also mit besondern Eissägemaschinen breite Streifen aus den Flächen ausgesägt, sie mit Dynamit geladen: ein Druck auf den Knopf, die Eisbänder bersten und fliegen ihrer ganzen Länge nach auf, die Durchfahrt ist verhindert. Bild: Eine Sprengung. Vorn die Eisfläche, hinten die Explosionen und aufliegenden Splitter.

*En Hollande, la solide couche de glace qui couvre les territoires inondés pour la défense du pays enlève à cette arme toute sa valeur et serait même favorable à l'envahisseur. Aussi, les Hollandais font sauter cette glace à la dynamite sur de longues distances. Photo: L'explosion de la glace.*

### Wird Umberto ein Boxer?

Der Vater, Primo Carnera, ehemals Schwergewichtsmeister im Boxen, hat einst wegen seiner Körpergröße und schweren Kraft viel von sich reden gemacht. Jetzt ist er Papa geworden und setzt die Hoffnungen, die ihm nicht in Erfüllung gingen, auf den Nachkommen, wie wir's alle tun.

*Primo Carnera, ancien champion de boxe qui devint célèbre par son poids et sa force, vient d'être papa. On se demande si le petit Umberto deviendra aussi boxeur.*



### Das Auge der Flab-Batterie

Deutsche Flugabwehrsoldaten am Dreimeterbasistelemer, einem Hauptbestandteil des Kommandogerätes der Flab-Batterie. Mit ihm wird die Entfernung der herannahenden Flugzeuge festgestellt.

*Les yeux d'une batterie de D. C. A. — Télémètre géant de trois mètres d'envergure, un des principaux organes servant à diriger le tir des batteries de D. C. A. allemandes.*



### Tanks statt Pferde vor dem Pflug

So was gibt es in diesem sonderbarsten aller Kriege. An der Front ist es bis jetzt ruhig geblieben. So kommt es, daß irgendwo in einem französischen Dorf hinter der Maginotlinie die englischen Soldaten ihre Tanks den Bauern zum Pflügen zur Verfügung stellen konnten.

*Des tanks font œuvre pacifique. — La situation relativement calme qui règne sur le front franco-allemand a permis aux soldats anglais de mettre leurs chars de combat à la disposition des paysans d'un village français dont les chevaux sont mobilisés.*



**Montag, 18. März, 11.20 Uhr, auf der Brenner-Paßhöhe**

Der italienische Regierungschef Mussolini und Reichskanzler Hitler bei ihrem Gespräch unter vier Augen im Salonwagen des italienischen Sonderzuges auf der Grenzstation Brenner. *L'entrevue du Brenner. Voici MM. Hitler et Mussolini, photographiés dans le wagon, où ils eurent ensemble leur entretien sur le territoire italien, au Col du Brenner.*



**Neue Regierung in Frankreich**

Paul Reynaud, Präsident und Außenminister des 107. Kabinetts der Dritten Republik.

*Après le remaniement ministériel français. — M. Paul Reynaud, ministre de l'extérieur, président du 107<sup>e</sup> cabinet de la troisième République.*



**Maria Gabriella im Schlummer**

Prinzessin Maria Gabriella ist die kürzlich geborene jüngste Tochter des italienischen Kronprinzenpaares. Ueber sie beugt sich ihre Schwester, Prinzessin Maria Pia von Piemont, links steht der Bruder, Prinz Vittorio Emanuele.

*Sommeil de princesse. — Maria-Gabriella, fille du prince héritier d'Italie, peu après sa naissance. Sa sœur, la princesse Maria-Pia du Piémont, et son frère le prince Vittorio-Emanuele se penchent sur le berceau.*



**Bundsrat Obrecht beim Cupfinal**

Vom Verbandspräsidenten Eicher werden dem Chef des Volkswirtschaftsdepartementes die Spieler der Mannschaften vorgestellt. Eben begrüßt Bundesrat Obrecht den Captain der Grasshoppers, Xam Abegglen.

*Finale de la Coupe suisse. — M. Eicher, président de l'A. S. F. A., présente à M. le conseiller fédéral Obrecht, chef du département de l'économie publique, les hommes de l'équipe victorieuse. On voit ici le conseiller fédéral serrant la main à Xam Abegglen, capitaine de Grasshoppers.*